



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/248
17 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 МАРТА 1998 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам текст Дополнительного решения Арбитражного трибунала по урегулированию спора о линии разграничения между образованиями в районе Брчко от 15 марта 1998 года (см. приложение).

Прошу Вас любезно оказать содействие в распространении текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед ШАКИРБЕЙ
Посол и Постоянный представитель

Приложение

АРБИТРАЖНЫЙ ТРИБУНАЛ ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ СПОРА О ЛИНИИ РАЗГРАНИЧЕНИЯ
МЕЖДУ ОБРАЗОВАНИЯМИ В РАЙОНЕ БРЧКО

Федерация Боснии и Герцеговины
против
Республики Сербской

Арбитражное урегулирование в отношении района Брчко

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ
РЕШЕНИЕ
15 марта 1998 года

Присутствовали :

от Федерации Боснии и Герцеговины

Г-н Фрэнк Макклоски
Г-н Эдвард О. Дилэни
"Барнс энд Торнбург"

Джэй Д. Зеллер
"Акин, Гамп, Страусс, Гауэр энд Фельд"

от Республики Сербской:

Г-н Никола Костич
"Стайлер, Костич, Лебель, Доброски энд Макгвайер"

Г-н Джон М. Адамс

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	4
II. ВОПРОСЫ, ПОДНЯТЫЕ СТОРОНАМИ	2 - 4	4
III. СОБЫТИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ ПОСЛЕ ФЕВРАЛЬСКОГО РЕШЕНИЯ 1997 ГОДА	5 - 12	5
IV. НЕОБХОДИМОСТЬ ДАЛЬНЕЙШЕГО МЕЖДУНАРОДНОГО НАБЛЮДЕНИЯ	13 - 14	8
V. СРОКИ ПРИНЯТИЯ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ ПО ВОПРОСУ О ЛРМО	15 - 22	9
VI. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ	23 - 27	12
VII. АУТЕНТИЧНОСТЬ	28	13

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В Решении от 14 февраля 1997 года (ниже именуемом "Решение") Трибунал установил режим международного наблюдения в отношении оспариваемого района Брчко, однако пришел к выводу о том, что на данном этапе было бы нецелесообразным решать вопрос о том, "какое окончательное распределение политических функций... по истечении периода временного международного наблюдения" лучше всего будет способствовать осуществлению Дейтонских соглашений и созданию представительных демократических местных органов власти в районе Брчко. Решение, пункт 104 (II) (A). Он также разрешил любой из сторон представить в период с 1 декабря 1997 года по 15 января 1998 года ходатайство в отношении дальнейших действий, затрагивающих данное решение в том, что касается распределения политических функций в этом районе. Там же. Федерация своевременно представила такое ходатайство; после этого Трибунал провел переговоры с юрисконсультами сторон и утвердил согласованный график представления письменных ходатайств и проведения слушаний. В период с 5 по 12 февраля 1998 года в Вене в течение восьми полных дней проходили слушания, и 4 марта 1998 года¹ стороны представили окончательные ходатайства в письменном виде.

II. ВОПРОСЫ, ПОДНЯТЫЕ СТОРОНАМИ

2. Как указывается в Решении, основным источником правовых и справедливых принципов, которыми должен руководствоваться данный Трибунал, является Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине, ниже именуемое "Дейтонские соглашения". В соответствии с этими соглашениями на Трибунал возложена обязанность распределения политических функций в районе Брчко таким образом, чтобы обеспечить как можно более полное осуществление положений Дейтонских соглашений, касающихся свободы передвижения по всей территории страны, возвращения перемещенных лиц и беженцев, воссоздания многоэтнического общества и демократизации политического процесса в интересах регионального и международного мира. См. Решение, пункты 95-99. В соответствии с этим мандатом Трибунал должен "проанализировать факты, с тем чтобы выяснить, соблюдаются ли эти принципы в спорном районе, и определить, каким образом такое соблюдение можно было бы гарантировать в будущем". Решение, пункт 83.

3. В целях ослабления напряженности в отношениях между образованиями в районе Брчко и обеспечения максимально полного соблюдения сторонами Дейтонских соглашений в течение 1997 года в Решении предусматривалось размещение международного наблюдателя, уполномоченного издавать такие постановления и распоряжения, которые могут оказаться необходимыми, с тем чтобы побудить стороны обеспечить полное соблюдение Дейтонских соглашений, а также обеспечить содействие соблюдению и защите законных интересов обеих сторон в районе Брчко. Кроме того, фактически в данном Решении обе стороны были уведомлены о том, что в ходе любого последующего разбирательства Трибунал будет уделять пристальное

¹ На момент подготовки настоящего документа назначенные обеими сторонами арбитры Трибунала профессор Казим Садикович и д-р Витомир Попович не согласились с настоящим Дополнительным решением. После слушаний в Вене все три арбитра Трибунала на своем совещании провели обсуждение и обмен мнениями, и господа Садикович и Попович впоследствии более подробно изложили свои точки зрения в письмах на имя арбитра-председателя. Их позиции позволяют сделать однозначный вывод о том, что в данный момент достижение решения большинством 2 к 1 является маловероятным, и поэтому "решение арбитра-председателя будет окончательным и имеющим обязательную силу для обеих сторон". См. Решение, пункт 5.

внимание деятельности сторон по обеспечению дальнейшего соблюдения. Поэтому центральные вопросы фактического характера, на которых обе стороны сосредоточили свое внимание в ходе проходивших в Вене слушаний, были связаны, во-первых, с тем, в какой мере сторонам удалось обеспечить соблюдение Дейтонских соглашений в течение предыдущих 12 месяцев, и, во-вторых, с тем, с какой степенью уверенности можно ожидать, что каждое образование будет служить в качестве надежного "гаранта" интересов сторон в будущем.

4. Не пытаясь резюмировать всю представленную в ходе слушаний информацию, в качестве основных моментов можно назвать следующие:

а) Федерация представила большой объем доказательств, с тем чтобы показать, что на протяжении 1997 года официальные лица Республики Сербской ("РС"), вопиющим образом нарушая Дейтонские соглашения и Решение, упорно противодействовали всем усилиям Уполномоченного и Федерации по обеспечению в пределах района Брчко свободы передвижения, возвращения перемещенных лиц и беженцев и создания демократического многоэтнического правительства. В свете этой обструкционистской позиции Председатель Президиума Федерации Эюп Ганич выступил с показаниями в поддержку требования Федерации о передаче ей Брчко, отметив, что такой шаг является необходимым для обеспечения "справедливости" в двух отношениях, поскольку всем бывшим жителям Брчко следует предоставить возможность возвратиться в свои дома в Брчко, а гражданам Федерации в целом следует дать возможность пользоваться открытым экономическим коридором через Брчко в Хорватию и в остальную часть Европы. Напомнив о том, что во время войны сербские силы провели этническую чистку в районе Брчко, и указав, что, как свидетельствуют некоторые упоминаемые ниже политические события последнего времени (см. пункты 9-11 ниже), РС в настоящее время, как утверждается, является государством в состоянии "хаоса", Федерация заявила, что Республике Сербской нельзя доверить обеспечение надлежащей защиты интересов Федерации в этом районе;

б) на слушаниях РС особо подчеркивала свою заинтересованность в территориальной целостности (т.е. в сохранении коридора Брчко, связывающего восточную и западную части РС), утверждая, что сохранение такого коридора под исключительным контролем РС является стратегическим императивом, поскольку (например) дает вооруженным силам РС возможность передвигаться, в зависимости от необходимости, по всей территории этого образования. РС принимает все идеи о передаче коридора Брчко под контроль Федерации в штыки, особенно ввиду того, что, как утверждается, внутри правительства Федерации "отсутствует единство".

III. СОБЫТИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ ПОСЛЕ ФЕВРАЛЬСКОГО РЕШЕНИЯ 1997 ГОДА

5. В качестве одного из принципиальных вопросов в рамках усилий по достижению "справедливого результата" (см. Решение, пункт 88) Трибунал должен рассмотреть события 1997 года и последние политические события, поскольку они могут влиять на положение в районе Брчко и перспективы долгосрочного соблюдения Дейтонских соглашений. Поэтому при вынесении решения, изложенного ниже, Трибунал опирался на следующие факты, установленные на основе информации, представленной сторонами в ходе арбитражного разбирательства².

6. В марте 1997 года посол Соединенных Штатов Роберт У. Фарранд был назначен уполномоченным по району Брчко. С апреля, когда он фактически прибыл на место, посол

² С учетом того, что решение излагается ниже, здесь целесообразно лишь вкратце привести некоторые основные факты без подробного освещения событий.

Фарранд и его сотрудники настойчиво и искусно добивались выполнения сложнейшей задачи, заключающейся в разработке с нуля новых программ для обеспечения реальной свободы передвижения в районе, возвращения в Брчко бывших жителей (прежде всего боснийцев и хорватов), создания абсолютно новой системы многоэтнического муниципального управления и возрождения местной экономики.

7. Несмотря на огромные усилия группы Уполномоченного, представленная на слушаниях информация однозначно свидетельствует о том, что на протяжении всего прошлого года власти РС в Брчко под руководством Сербской демократической партии (СДП) со штаб-квартирой в Пале эффективно противодействовали всем программам Уполномоченного, направленным на обеспечение соблюдения Дейтонских соглашений в районе Брчко. В этой связи можно привести несколько примеров. Так, полиция РС в Брчко, действуя по приказам министра внутренних дел, контролируемого из Пале, систематически ограничивала различными способами свободу передвижения к северу от ЛРМО, прибегая, в частности, к таким методам, как незаконное создание контрольно-пропускных пунктов и необоснованные аресты; систематически запугивались все боснийцы и хорваты, которые рассматривали возможность возвращения в свои бывшие дома в районе; на те немногочисленные боснийские и хорватские семьи, которые по-прежнему проживали в районе, оказывалось давление с целью заставить их уехать; 1 мая 1997 года одна из боснийских групп, прибывшая в Брчко для встречи с Уполномоченным, была при отъезде забросана камнями, и никто при этом не был привлечен к ответственности; 28 августа 1997 года были спровоцированы, предположительно по указке из Пале, крупные беспорядки и нападение не только на приезжих боснийцев, но и на персонал СМПС, СПС и другой международный персонал, в результате чего многие люди получили ранения и был причинен серьезный материальный ущерб, и вновь никто не был привлечен за это к ответственности; наконец, накануне сентябрьских муниципальных выборов СДП допустила настолько серьезные нарушения при регистрации, что процесс регистрации пришлось прекратить и начать заново, усилив международное наблюдение³. Предположительная цель всех этих нарушений Дейтонских соглашений, инспирированных из Пале, заключалась в том, чтобы сохранить "этническую чистоту" региона с исключительно сербским населением и за счет этого полностью сорвать достижение цели Дейтонских соглашений, предусматривающей воссоздание в Боснии и Герцеговине довоенного многоэтнического общества.

8. Это, однако, не означает, что Федерация соблюдала букву и дух Дейтонских соглашений неукоснительно. Например, имеется много свидетельств того, что власти Федерации принимали меры к тому, чтобы воспрепятствовать возвращению бывших сербских жителей в Сараево и другие населенные пункты на территории Федерации. Несоблюдение Дейтонских соглашений в полном объеме в Сараево имеет особенно серьезные последствия, поскольку несколько тысяч сербов, ранее проживавших в Сараево, в настоящее время живут в Брчко в домах боснийцев и хорватов, которые хотели бы возвратиться в Брчко, но не могут сделать это ввиду того, что занявшие их дома в Брчко сербы не имеют возможности возвратиться в Сараево. Таким образом, хотя власти Федерации и жалуются, что РС отказывается разрешить перемещенным боснийцам и хорватам возвратиться в Брчко, они сами в значительной мере способствуют обострению этой проблемы. Общую информацию по этому вопросу см. в Заявлении по Сараево от 3 февраля 1998 года. Тем не менее представляется, что систематическое противодействие РС выполнению Дейтонских

³ Даже в ходе повторной регистрации СДП допустила столь серьезные нарушения, что избирательные органы ввели штрафные санкции в отношении СДП (три первых кандидата которой были исключены из представленного партией списка) и руководителя местной избирательной комиссии в Брчко (у которого была удержана заработная плата за один месяц).

соглашений в районе Брчко в течение значительной части 1997 года явно склоняет чашу весов в пользу требований Федерации о полной или частичной передаче Брчко под ее контроль.

9. Хотя описанное положение и сохранялось на протяжении значительной части 1997 года, в июле в РС начала изменяться политическая обстановка. Между руководством СДП в Пале (в том числе г-ми Караджичем, Краишником и Бухой) и президентом Биляной Плавшич, которая отделилась от группы в Пале и создала свою собственную партию со штаб-квартирой в Бания-Луке, произошел серьезный и открытый раскол. Хотя старые националистические и направленные против Дейтонских соглашений позиции СДП и продолжали находить широкое отражение в выступлениях политиков в восточной части РС и в Брчко, г-жа Плавшич заняла более прогрессивную позицию, отделилась от СДП, создала новую партию (СНС) и начала с явным энтузиазмом выступать в поддержку осуществления Дейтонских соглашений. С июля раскол между двумя группировками неуклонно углубляется.

10. Одно из событий, которое может стать (но не обязательно станет) важным поворотным пунктом, произошло 8 января 1998 года. В этот день различные группы в скупщине РС, в том числе сторонники г-жи Плавшич, откололись от бывших блоков и избрали премьер-министром РС Милорада Додика, пойдя тем самым на прямую конфронтацию с СДП. В речи, произнесенной вечером того дня, г-н Додик открыто отверг философию СДП, призвал РС соблюдать "Европейскую конвенцию о правах человека в качестве неотъемлемого элемента Дейтонских соглашений", провозгласил принцип создания региональных демократических органов управления на всей территории РС, подверг критике "предыдущее правительство" за "противодействие выполнению Дейтонских соглашений всеми возможными путями" и призвал к полной "демократизации" общества в РС.

11. Возможность того, что избрание г-на Додика свидетельствует о радикальном изменении политического курса РС (в отличие от краткосрочных усилий, призванных повлиять на ход арбитражного разбирательства), подтверждают показания г-на Додика в Трибунале. Г-н Додик, заявив, что он никогда не являлся членом СДП и всегда выступал против национализма, подробно описал весь комплекс реформ, которые ему удалось провести в течение первых 20 дней после его избрания; все эти реформы были направлены на отказ от принципов СДП и развитие сотрудничества с Федерацией в будущем. Хотя он заявил, что решительно выступает за сохранение Брчко на территории Республики Сербской, он далее отметил, что, если не будет проводиться политика национализма и Босния и Герцеговина станет подлинно демократической страной, "вопрос о ЛРМО утратит свою актуальность", имея, вероятно, в виду, что политическое значение ЛРМО будет не больше, чем у границы между, например, двумя внутренними политическими районами той или иной западноевропейской страны. Он, в частности, согласился с тем, что боснийцам и хорватам следует разрешить вернуться в Брчко и что им должно быть позволено контролировать деятельность местной администрации в Брчко, если они получают такое право в результате выборов.

12. По мнению Трибунала, наибольшее впечатление в заявлении г-на Додика произвело и производит одобрение им идеи, что Босния и Герцеговина должна стать таким объединенным многоэтническим демократическим государством, в котором граница между двумя образованиями перестанет иметь какое-либо значение. Эта позиция предполагает возможность того, что, если г-н Додик сохранит свой политический вес вплоть до намеченных на сентябрь 1998 года выборов в Республике Сербской и если в конце года он и его коллеги в новом правительстве Республики Сербской будут по-прежнему на деле демонстрировать свое намерение добиваться объявленной им цели, расстановка сил будет намного более сбалансированной, чем в настоящий момент. В то же время очевидно, что в предстоящие месяцы может сложиться совершенно иная ситуация: г-н Додик может утратить свое влияние или изменить свою позицию, и в этом случае притязания

Республики Сербской на исключительный контроль над этим районом будут поставлены под серьезную угрозу.

IV. НЕОБХОДИМОСТЬ ДАЛЬНЕЙШЕГО МЕЖДУНАРОДНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

13. Поскольку некоторые свидетели на слушаниях в Вене призвали немедленно отменить режим международного наблюдения, который был введен в соответствии с решением Трибунала, Трибунал прежде всего рассмотрит вопрос о целесообразности сохранения этого режима временного международного наблюдения в районе Брчко.

14. Говоря вкратце, следует отметить, что, независимо от того, какое решение Трибунал может в настоящее время вынести относительно местоположения ЛРМО, возникнет очевидная необходимость в дальнейшем осуществлении международного наблюдения на долгосрочной основе. В частности, изменение статуса Брчко (путем его отнесения к территории Федерации или создания "нейтрального округа") порождает необходимость осуществления наблюдения в течение периода урегулирования соответствующих вопросов, и с учетом курса, который Республика Сербская продолжает проводить после заключения Дейтонских соглашений, и сохраняющейся напряженности в этом районе режим такого рода будет необходим для поддержания статус-кво. На самом деле, эта сохраняющаяся необходимость была признана руководителями обоих образований, которые согласились с тем, что, независимо от того, какое решение в данный момент вынесет Трибунал, следует сохранить определенный уровень международного наблюдения с целью ослабить существующую напряженность в этом районе. С учетом данных Уполномоченным Фаррандом в ходе слушаний свидетельских показаний относительно того, что деятельность новых многоэтнических институтов, за которой он осуществлял наблюдение в районе Брчко, все еще не поставлена на достаточно прочную основу – и особенно с учетом сохраняющегося влияния СДП в районе Брчко – необходимость и далее сохранять нынешний режим наблюдения, как представляется, более чем очевидна⁴. Эти соображения соответственно учтены в настоящем дополнительном решении.

V. СРОКИ ПРИНЯТИЯ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО РЕШЕНИЯ ПО ВОПРОСУ О ЛРМО

15. Имеются веские аргументы в пользу безотлагательного принятия окончательного решения по вопросу о надлежащем местоположении ЛРМО в районе Брчко – т.е. о том, должен ли этот район, являющийся предметом спора, быть передан Федерации, должен ли он оставаться на территории Республики Сербской или он должен быть объявлен "особым" или "нейтральным

⁴ Хотя деятельность новых институтов, возможно, не поставлена на прочную основу, послу Фарранду и его сотрудникам удалось добиться существенных успехов, особенно за последние несколько недель. Созданы многоэтническая муниципальная ассамблея, администрация и судебные органы; учрежденной послом Фаррандом Комиссии по репатриации удалось добиться такого показателя возвращения перемещенных лиц и беженцев в район Брчко, который превышает соответствующий показатель, достигнутый на всей другой территории Республики Сербской; и многоэтнические полицейские силы под наблюдением СМПС обеспечивают контроль за новым интенсивным транспортным потоком по автомобильному мосту между Брчко и Хорватией и в настоящее время патрулируют все районы города Брчко, а также пригородные районы. Поскольку все проекты пока находятся на начальном этапе реализации, дальнейшее международное наблюдение крайне необходимо для их постоянного успешного осуществления и их жизнеспособности.

округом", как это было предусмотрено в решении (см. решение, пункт 103)⁵. Некоторые из этих доводов таковы: а) в решении Трибунала говорится, что окончательное решение должно быть принято незамедлительно; б) обе стороны заявляют о своем желании, чтобы решение было принято уже сейчас; и с) Трибунал с удовлетворением воспринял бы возможность закрыть дело и принять решение о самороспуске.

16. С другой стороны, прежде чем принимать эти соображения, Трибунал должен решить, пришло ли время для вынесения решения, которое призвано обеспечить "долгосрочное мирное урегулирование" (решение, пункт 97). Хотя определенный прогресс был достигнут, в настоящее время по-прежнему действуют некоторые из тех факторов, которые год тому назад побудили Трибунал отсрочить окончательное распределение политического контроля в районе Брчко. Весьма важно, что уровень напряженности и нестабильности в регионе остается высоким, главным образом в связи с сопротивлением руководства СДП усилиям Уполномоченного, нацеленным на обеспечение соблюдения Дейтонских соглашений. Трибунал должен также принять к сведению то, что совместные учреждения Боснии и Герцеговины все еще действуют не полностью и что различные учреждения Образования по-прежнему решают организационные проблемы.

17. Кроме того, Трибуналу представляется очевидным, что разумная отсрочка принятия решения по ЛРМО, вероятно, позволит Трибуналу выбрать самый справедливый вариант на более надежной основе. В момент составления настоящего документа с учетом последних событий представляется вполне возможным, что к концу нынешнего года в позиции правительства РС в отношении соблюдения Дейтонских соглашений и сотрудничества с Федерацией произойдет серьезный сдвиг, вследствие чего решение, которое можно было бы принять сегодня, в будущем может быть воспринято как не самое справедливое из возможных. Если говорить конкретно, то в конце 1997 года обстоятельства складывались в пользу прямой передачи Брчко Федерации, что означало бы предоставление этому Образованию исключительного контроля над Брчко после упразднения режима наблюдения, однако существенные изменения в расстановке политических сил в РС, которые могут произойти к концу 1998 года, вполне могут дать основания полагать, что один из альтернативных вариантов решения был бы более справедливым и благоприятствующим стабильности в регионе в долгосрочном плане. Признавая, что такая отсрочка породит еще один период неопределенности, мы тем не менее полагаем, что потенциальные долгосрочные выгоды отсрочки с точки зрения принципов справедливости оправдывают сохранение неопределенности еще на несколько месяцев.

18. Важно определить, насколько вероятно, что такая отсрочка, которая, безусловно, будет в интересах РС, нанесет ущерб интересам Федерации. Мы пришли к выводу, что эти интересы могут быть эффективно защищены в промежуточный период с помощью комплекса превентивных мер со стороны международного сообщества. Как отмечалось выше (см. пункт 4), Президент Федерации Ганич в своем заявлении сосредоточил внимание в основном на том, что в интересах всех граждан Федерации было бы обеспечить возвращение бывших жителей Брчко в их дома в Брчко и открыть экономике доступ через Брчко к европейским рынкам. Разумеется, в

⁵ Хотя пока преждевременно проводить какое-либо углубленное рассмотрение этого вопроса, Трибунал в предварительном порядке выражает сомнение по поводу обоснованности неоднократных утверждений Республики Сербской относительно того, что любое решение в пользу "нейтрального округа" будет идти вразрез либо с закрепленным в Дейтонских соглашениях так называемым принципом 51-49 процентов, либо с Конституцией Боснии и Герцеговины, либо с обоими этими документами. Мы намерены сохранять объективность в подходе к этому вопросу, но результаты нашего предварительного анализа показывают, что вполне можно разработать решение в пользу "нейтрального округа", которое не было бы уязвимо для какой бы то ни было критики.

соответствии с Дейтонскими соглашениями интересы обеих сторон являются в полной мере законными, и Трибунал не сомневается в том, что в период отсрочки эти интересы будут активно защищать и отстаивать совместными усилиями Уполномоченный и новые многоэтнические правительственные учреждения Брчко (включая многоэтнические полицейские силы), СМПС и СПС. Кроме того, предлагаемая отсрочка послужит интересам Федерации: если она даст время прогрессивным кругам в РС консолидироваться и начать сотрудничать с Федерацией и по программам выполнения соглашений Уполномоченного, то это будет в интересах всей Боснии и Герцеговины⁶, и наоборот, если создастся противоположная ситуация, то притязания Федерации на исключительный контроль над Брчко будут

⁶ В качестве одного лишь примера можно привести следующий факт: 27 февраля 1998 года печать сообщила о том, что благодаря новой позиции РС впервые после 1991 года между двумя образованиями возобновляется железнодорожное сообщение.

намного более весомыми⁷. Действительно, достигаемые в результате выгоды должны сохраниться не только в период отсрочки, но и на протяжении всего периода международного наблюдения и после него.

19. С учетом всего вышеизложенного мы склоняемся к тому мнению, что принятие окончательного решения по ЛРМО должно быть отложено до начала 1999 года, с тем чтобы Трибунал мог учесть любые существенные события, которые могут произойти в этот критический переходный период. Таким образом, настоящее дополнительное решение предусматривает проведение заключительного этапа арбитража в конце 1998 года⁸.

20. Со ссылкой на обязанность Трибунала действовать, "руководствуясь соответствующими правовыми и справедливыми принципами", может быть выдвинут аргумент, что в основу вышеупомянутых решений неправомерно положены сугубо "политические" соображения и что они были приняты без каких-либо надлежащих оснований с точки зрения права или справедливости. По указанным выше причинам мы не согласны с таким утверждением. Одной из уникальных особенностей настоящего арбитража является то, что он по самому своему существу охватывает политические соображения, поскольку от Трибунала требуется распределить политические прерогативы между образованиями таким образом, чтобы это способствовало осуществлению целей, поставленных в Дейтоне. Кроме того, хотя обязанностью Трибунала является вынесение окончательного решения, "когда это можно сделать, руководствуясь соответствующими правовыми и справедливыми принципами" (решение, пункт 102), он не должен принимать решение, пока условия не стабилизируются в достаточной степени для того, чтобы существовала вероятность сохранения актуальности этого решения в долгосрочном плане. (См. решение, пункт 101.) Таким образом, мы полагаем, что как правовые соображения, так и принципы справедливости дают основания для вынесения решения об относительно непродолжительной отсрочке в целях сбора дополнительных фактов, касающихся как вероятного будущего соблюдения Дейтонских соглашений, так и будущих взаимоотношений между двумя образованиями.

21. Наконец, Трибунал считает необходимым указать политическим лидерам РС на один очевидный, но вместе с тем важный момент: ввиду систематического несоблюдения (фактически

⁷ В своем заявлении в рамках слушаний Президент Ганич высказал убежденность в том, что если неопределенность в отношении местоположения ЛРМО будет сохранена в период после 15 марта 1998 года, то а) будут задерживаться инвестиции в экономику района и б) значительное количество боснийцев, ранее проживавших в Брчко, откажется от любых планов возвращения, в результате чего будет упущена возможность восстановить довоенный межэтнический баланс в Брчко. Признавая правомерность аргумента г-на Ганича, Трибунал полагает, что перспективы стабильного демократического многоэтнического муниципального устройства являются в настоящее время достаточно благоприятными и что принятие в настоящее время решения об относительно непродолжительной отсрочке существенно не повлияет на планы возможных инвесторов или процесс репатриации.

⁸ Трибунал признает, что отсрочка приблизительно в один год чревата угрозой того, что если международное сообщество неожиданно решит свернуть свои различные программы по Боснии, включая СПС, в течение этого года или вскоре после его истечения, т.е. вскоре после принятия окончательного решения по ЛРМО, то выполнение последнего решения будет по меньшей мере проблематичным. С другой стороны, в течение одного года такое свертывание представляется весьма маловероятным; есть все основания полагать, что различные программы будут сохранены и в последующий период. Тем не менее наличие такой вероятности является убедительным аргументом против любой новой отсрочки после начала 1999 года.

полного игнорирования) Республикой Сербской Дейтонских соглашений в районе Брчко в течение значительной части, если не всего 1997 года, Трибунал в своем заключительном решении относительно ЛРМО в конце 1998 года или начале 1999 года скорее всего уменьшит роль РС в районе Брчко, если РС не потрудится весьма четко продемонстрировать к этому сроку, что она на деле изменила свой курс и приступила к осуществлению явно постоянной программы полного выполнения Дейтонских соглашений и восстановления этого района. Для этого РС должна будет быть в состоянии продемонстрировать значительные новые достижения в плане возвращения на родину бывших жителей Брчко, обеспечения неограниченной свободы передвижения, твердой поддержки многоэтнических институтов управления, включая многоэтнические полицейские силы, и полного сотрудничества с Наблюдателем и органами, отвечающими за проведение справедливых и демократических выборов в сентябре 1998 года⁹. Таким образом, на любом последующем этапе рассмотрения этого дела Трибунал будет ожидать получения от РС доказательств осуществления весьма активной и последовательной программы коррективных мер и мер по соблюдению в течение всего 1998 года.

22. Хотя на Федерацию возлагается меньшая, чем на РС, ответственность за обеспечение соблюдения Дейтонских соглашений в районе Брчко (с учетом того, где проходит в настоящее время ЛРМО), Трибунал предупреждает Федерацию, что в заключительном решении по ЛРМО на ее претензиях негативно отразится неполное выполнение обязательства разрешить бывшим жителям Федерации вернуться в свои дома, особенно в Сараево. См. пункт 8 выше.

VI. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ

23. По изложенным выше причинам Трибунал принимает следующие постановления и распоряжения, которые являются частью решения и обязательными для всех сторон, подписавших Приложение 2 к ОРСМ, и которые все стороны будут в полной мере выполнять и соблюдать.

24. Будет продолжать находиться в силе режим наблюдения, установленный решением (в пункте 104 (I) (B)), вместе с предусмотренными в нем полномочиями и обязанностями. Наблюдатель, являющийся заместителем Высокого представителя по Брчко, обладает в районе Брчко такими же полномочиями, которые были возложены на Высокого представителя Боннской конференцией, состоявшейся в декабре 1997 года, включая полномочие отстранять от должности любое государственное официальное должностное лицо, которое, по мнению Наблюдателя, не прилагает надлежащих усилий для сотрудничества с ним в обеспечении выполнения Дейтонских соглашений, укрепления демократических институтов в этом районе и оживления местной экономики.

25. Наблюдателю было поручено и предложено принимать соответствующие меры по оживлению экономической деятельности, включая меры по а) реинтеграции экономики этой части довоенной општина Брчко, которая находится к северу от ЛРМО, с экономикой соседних регионов, б) созданию в районе Брчко беспоплиненной или особой экономической зоны для стимулирования экономического развития региона, с) созданию с той же целью программы приватизации государственных и общественных предприятий в этом районе и d) обеспечению возобновления

⁹ Более подробную информацию о потенциальных последствиях неосуществления этих целей можно получить в весьма обстоятельно изложенном "Предлагаемом заключительном распоряжении Арбитражного трибунала", текст которого был представлен адвокатом Федерации и вручен адвокату РС перед завершением настоящего этапа арбитражного разбирательства.

работы порта на реке Сава в Брчко, начало деятельности Транспортной корпорации Боснии и Герцеговины и привлечения международной поддержки для осуществления портовой программы.

26. До вынесения Трибуналом последующих решений, которые будут приниматься по ходатайству одной из сторон, ЛРМО на территории довоенной општини Брчко остается без изменений. Трибунал рассмотрит любые такие ходатайства, полученные в период с 15 ноября 1998 года по 15 января 1999 года, и примет по ним решения. Решения Трибунала по ходатайствам в последующий период будут выноситься в кратчайшие, по возможности, сроки после получения ходатайств.

27. Трибунал настоящим уведомляет о том, что 1) любое последующее решение Трибунала будет в значительной степени зависеть от того, насколько добросовестно соответствующие стороны выполняют Дейтонские соглашения и распоряжения Трибунала, и 2) альтернативные решения, которые будут серьезно рассматриваться Трибуналом по получении соответствующих ходатайств, будут касаться, в частности, а) прохождения или перенесения ЛРМО таким образом, чтобы включить Брчко и его окрестности в состав территории той или другой стороны, и б) преобразования довоенной општини Брчко в "нейтральный округ", находящийся за пределами исключительного контроля того или иного образования.

VII. АУТЕНТИЧНОСТЬ

28. Текст настоящего дополнительного решения на английском языке является аутентичным текстом для всех целей.

Робертс Б. Оуэн
Арбитр-Председатель

Казим Садикович
Арбитр

Витомир Попович
Арбитр

15 марта 1998 года
